



# TOCL

TRANSLATION OF CULTURAL LANGUAGE

# NEWSLETTER #1

SEPTEMBER 2022



## Dobrodošli v TOCL

Projekt **TOCL - Prevajanje kulturnega jezika za vključevanje migrantov** se je uradno začel 1. aprila 2022, v začetku junija pa je sledil dvodnevni uvodni sestanek v Barceloni. Projekt smo pričeli s prvim delovnim sklopom (Rezultat 1), v okviru katerega partnerji opravljajo raziskavo in terensko zbiranje podatkov o kulturni vzgoji v jezikovnih tečajih za odrasle migrante. Prvi rezultat, sintezno poročilo R1, bo objavljen decembra 2022 na spletni strani projekta.



## Barve dobrote

Yourtranslator je počaščen, da je v zadnjih nekaj mesecih lahko sodeloval z Amal Alliance pri grškem prevodu njihovega nagrajenega programa "Barve dobrote". Program je inovativna EdTech rešitev, ki otrokom pomaga razvijati njihove socialne in čustvene kompetence, glavni cilj organizacije pa je opolnomočenje razseljenih in zapostavljenih otrok. Program je bil septembra letos uspešno uveden v grških šolah v okviru programa Skills Labs. Več: <https://bit.ly/3Sbypa2>



## Poslušaj in govori!

*Ep! Escolta i Parla* ("Ep! Poslušaj in govori") je ustni tečaj katalonskega jezika za tiste, ki ne govorijo katalonščine. Tečaj je namenjen odraslim, ki niso pisarni oziroma imajo omejeno izobrazbo, da lahko v katalonščini rešujejo svoje osnovne, vsakdanje življenjske potrebe. Učenje jezika v vsakdanjem življenju je odlična metodologija za spoznavanje kulturnih vidikov države gostiteljice. Več: <https://bit.ly/3y9vQ11>



## Mednarodni dan miru

Vsako leto 21. septembra obeležujemo mednarodni dan miru. Letošnja tema je bila "Odpravimo razidem, zgradimo mir". Na ta dan smo v Open Cultural Center razmišljali o tem, kako ustvariti večkulturne družbe, v katerih ima vsakdo prostor in priložnosti za razvoj. Kako se lahko borimo proti razizmu in ustvarjamo mir? Kakšna je vaša opredelitev miru? Kako razidem vpliva na mirovne procese? Za odgovore smo se obrnili na našo skupnost na Instagramu. Več: <https://www.instagram.com/open cultural center/>



**Več o projektu, projektih partnerjih in projektih ciljih si lahko preberete na novi spletni strani projekta.**

## About TOCL

Projekt TOCL - *Prevajanje kulturnega jezika* obravnava potrebo po izobraževanju migrantskih skupnosti o posebnostih kulturnih elementov preko učenja jezika držav sprejemnic, z namenom lajšanja njihove družbene integracije. Cilj projekta je razviti učni načrt kulturnega usposabljanja in gradiva, ki jih bodo uporabljali migranti in strokovnjaki na področju jezikovnega izobraževanja.



Co-funded by the European Union



"Projekt TOCL je sofinanciran iz programa Erasmus+ Evropske unije. Vsebina te publikacije predstavlja izključno stališča avtorjev in je njihova izključna odgovornost. Evropska komisija ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno uporabo informacij, ki jih vsebuje."